

Л. П. Селиверстова

КОНЦЕПТЫ С ПОЛЯРНОЙ АКСИОЛОГИЕЙ: ГОЛЛИВУД

*Работа представлена кафедрой английской филологии
Волгоградского государственного университета.*

Научный руководитель – кандидат филологических наук, профессор Т. В. Максимова

Статья выполнена в русле аксиологической лингвистики и рассматривает концепт американской лингвокультуры «Голливуд», имеющий противоречивые ценностные характеристики в сознании носителей языка.

The article is devoted to the problems of the linguistics of values; it focuses on «Hollywood», which is regarded as a concept of American culture and is characterized by contradictory ways of mental assessment.

В современной лингвистике, переживающей серьезный уклон в сторону культурологии, наблюдается стремительное развитие аксиологического направления. Ценности, как «самые глубинные характеристики культуры»¹, формируют основу такого базового понятия лингвокультурологии, как концепт. Как справедливо отмечает Г. Г. Слышкин, именно наличие ценностной составляющей отличает концепт от других ментальных единиц, которыми оперирует современная наука, таких как фрейм, сценарий, понятие и т. п.² Поскольку именно ценностное измерение концепта, наряду с понятийным (описательным) и образным (фреймовым)³, является доминирующим, то наибольший интерес для лингвокультурологических исследований представляют концепты, необычные с точки зрения своей аксиологии. К числу таких мы относим *аксиологически полярные концепты*, т. е. концепты, оценочная составляющая которых характеризуется противоречивостью ценностных доминант.

Ярким примером концепта с полярной аксиологией является «Голливуд», демонстрирующий противоположные оценки, зафиксированные в американском национальном сознании. Для выявления ценностных доминант концепта «Голливуд» в качестве источников мы использовали тексты художественной литературы американских авторов, а также тексты современных американских песен.

Апелляция к концепту с помощью слов *Dream Factory* («Фабрика Грез», официальное метафорическое название Голливуда, поставившего на поток «производство» звезд и иллюзий), *dreamland*, *never-never land* (литературная аллюзия к стране вечного детства, стране, где сбываются мечты), *Lotus Land* (сказочная страна изобилия и праздности, аллюзия к стране лотофагов в древнегреческой мифологии) и т. д. уже свидетельствует о его большой метафорической и ассоциативной наполненности. Слово *Hollywood* непременно ассоциируется в сознании американцев с понятием *dream*.

Голливуд – это романтическое воплощение американской мечты, мекка паломничества любителей кино, тех, кто жаждет снискать славы и нажить богатства. Подобное восприятие Голливуда отражается и в художественных текстах:

*Hollywood was not part of the United States. The war in Europe existed only on screen, and then only if it was box office. Otherwise... who cared? It was an unreal world and Margaret had begun to feel unreal in it*⁴.

Голливуд – это сказочная страна, уводящая из скучной и однообразной реальности в мир фантазий.

*«I propose we drink to Hollywood, stardom, and lots and lots of money,» said Margaret*⁵.

Слава, деньги и Голливуд неразрывно связаны в сознании американцев в единую ассоциативную цепочку.

*«And where do you live in California?» «In Los Angeles.» Susanna opened her eyes wide. «Are you off your rocker? What normal person would leave Los Angeles – Hollywood – for Ohio?»*⁶

С точки зрения среднестатистического американца, жизнь в Голливуде – просто сказка, предел всех мечтаний. Променять жизнь в стране звезд и кино на прозябание в таком ничем ни примечательном штате, как Огайо, считается сумасшествием.

*Thanks to television, the Academy Awards are America's great annual collective going-to-church night. The event is our most convenient form of communal worship and our most direct link to the true heroes and heroines of our culture. We worship our movie stars because they are the surrogates of the dreams and aspirations we are too timid to reach for except in our fantasies... Oscar night, like some daintily civilized revival meeting, liberates us*⁷.

По мнению автора биографии Джейн Фонды Томаса Киернана, звезды Голливуда являются «подлинными героями и героинями» американской культуры, они «суррогаты» стремлений и надежд, которые далеко не все способны реализовать. Чтобы компенсировать недостаток жизненной романтики, остается только наблюдать за

теми, кто живет яркой и полной жизнью. Это помогает отвлечься от повседневности и рутины, выпустить на волю фантазии о сладкой жизни.

«You're right. Dead right. It's a good life. A great life. We have it all, you and I. All the advantages. Big houses, big cars, big money, and in your case, big tits... As I said: we got it all. Aint' fame a bitch, Marti?» asked Vinnie, now wearing his most charming smile. <...> «I like it», she said finally. «I like it a lot. It's all like this... I even like the work, the hours waiting for the set to be lit, for the make up to be just right. And the cars that await and even the planes they will hold just because you are who they think you are»⁸.

Помимо таких «преимуществ», как шикарные дома, дорогие машины и большие гонорары, у звезд есть ряд других привилегий: они могут позволить себе заставить других ждать, и их будут ждать столько, сколько необходимо, поскольку они «являются теми, кем являются».

Песни, в силу жанровой особенности призванные обладать большой метафоричностью, рисуют следующие образы Голливуда:

*Kids from Kansas to Pennsylvania
Soon develop that movie mania
Driving their jalopies through the dust
And out to Hollywood or bust⁹.*

Жители из любых уголков страны, постепенно заражаясь «киноманией», съезжают в Голливуд в поисках лучшей жизни и всемирного признания.

*So you wanna be a superstar
Welcome to Hollywood
Quick money, fly women, fast cars
Welcome to Hollywood
So you wanna be a superstar
Welcome to Hollywood
High times, big dreams, living large
Welcome to Hollywood¹⁰.*

Если ты мечтаешь о гламурной жизни, признании, легких деньгах, быстрых машинах, доступных женщинах, великих свершениях, «жизни на широкою ногу» – другими

словами, если ты хочешь стать суперзвездой, добро пожаловать в Голливуд!

Итак, Голливуд предстает своего рода «раем на земле», воплощая в себе такие фундаментальные ценности американской культуры, как стремление к богатству, славе, достижению успеха. Голливуд раскрывает квинтэссенцию «американской мечты», рисуя в воображении американца возможность головокружительной карьеры, шанс подняться из «низов» на вершину олимпа.

Тем не менее Голливуд далеко не так односторонен, как может показаться на первый взгляд. Названия художественных произведений Дж. Бэкона «Голливуд – проклятый город» (Bacon J. Hollywood is a four-letter town), Уолтера Вагнера «Беверли Хиллз – в позолоченном гетто» (Wagner W. Beverly Hills: Inside the Golden Ghetto), Дж. Ласки «Что случилось с Голливудом?» (Lassky J. Whatever Happened to Hollywood?) свидетельствуют об иной оценке голливудской идеологии. Голливуд манит обещаниями сказочной жизни, в итоге же часто успех оборачивается крахом, триумф – трагедией, а реальный образ противоречит воображаемому.

One of the soap operas indeed! That's what her life now resembled. From the moment she returned to Hollywood, there had been little of its renown gaiety but much trauma that now bordered on the tragic¹¹.

Жизнь голливудской звезды – это не только почести и удовольствия, накал страстей в Голливуде настолько силен, что психическое напряжение подчас способно привести к «травме, граничащей с трагедией».

She didn't know his intent as he seemed to have none. Except to drive his «bike» and to see how much liquor his system could hold before he became incapacitated. Once, when he was more than just a little «high», he had said wistfully, «I'm a star with no sky in which to shine.» It was his way of admitting, she realized, that there was no demand for his services. Not in films. Not even on stage¹².

Мечты разбиваются, если звездам приходится оставаться в тени, когда их призвание – светить, если они забыты всеми, хотя раньше о них говорили миллионы. Часто разочарование и невостремленность приводят к желанию «забыться» в парах алкоголя или под воздействием сильнодействующих средств.

*In the theatre, Nick felt the familiar anxiety. Seeing his own face on the screen pissed him off. Sometimes he felt sorry he had risen so high. Hadn't he been happier in Chicago when he worked in QG's bar and slept with Deville? Nobody had pressed on him. Now that pressure became so impossibly hard that he felt he might explode*¹³.

В данном примере разочарование в голливудских идеалах связано с противоположной тенденцией: всеобщее почитание и любовь, обожание и подражание – это груз по силам не каждому. Быть знаменитостью – словно жить под стеклом, быть ответственным за каждый свой жест, фразу, поступок.

Трагическое восприятие Голливуда как места, где самые заветные мечты сперва создаются, а затем разбиваются, мы встречаем и в песенной лирике:

*Hollywood
In time they'll build you up
And then they'll bring you down
Hollywood
You're a dream machine
Some day they'll burn the king
for selling out
Chew you up and spit you out
Just like heaven when things are good
But there ain't no hell like
Hollywood*¹⁴.

И вновь озвучивается тема невостремленной звезды, «низверженного короля», некогда созданного Голливудом, и ныне им отвергнутого за ненадобностью, поскольку все, что можно было с него взять, было взято; его «прожевали и выплюнули». Когда ты на гребне популярности, Голливуд похож на рай, когда же все от тебя отво-

рачиваются, то более «адского» места на земле не найти.

Другое весьма распространенное представление о Голливуде в сознании носителей американской культуры связано с аморальным образом жизни его обитателей:

*From what she heard of Hollywood, they would be the Christians thrown to the lions in the arena of competition and sex*¹⁵.

Метафора о христианах, брошенных на растерзание львам на «арене конкуренции и секса», вызывает далеко не лицеприятный образ Голливуда.

*'We live in California, Los Angeles'. 'Ah, that's where Hollywood is, with lots of sex, drugs and all the other bad things, I read about it', said Aretha-May resentfully*¹⁶.

Прямые ассоциации, возникшие у героини романа Джеки Коллинз, представляют Голливуд городом греха, разврата и нравственной распущенности.

Live from the city of lights sunny days and late nights

Dope, designer drugs, porn stars and bar fights

*I drop*¹⁷.

В городе «солнечных дней и поздних ночей» будни проходят среди обмана, наркотиков, драк в барах и процветающей порноиндустрии.

Пожалуй, ближе всего к описанию двойственности лика Голливуда подошел Эдмунд Уилсон в своем предисловии к роману Ф. С. Фицджеральда «Последний магнат»:

*Fitzgerald died before he completed this mastery study of Hollywood in its heyday. From the daily routine of business, alcoholism and promiscuity of this never-never land, he draws a bitter-sweet love affair and bids his own final, poignant farewell to the Great American Dream*¹⁸.

Страна иллюзий и Великой американской мечты, где процветают нечестный бизнес, алкоголизм и аморальный образ жизни, – именно таков горько-сладкий облик Голливуда, нарисованный Фицджеральдом и отраженный в американской национальной картине мира.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Таким образом, в сознании американцев существуют два совершенно противоположных представления о Голливуде, маркированные разным оценочным знаком:

- Голливуд – это сказочная страна, где сбываются мечты, где можно добиться славы и богатства, это «рай на земле», куда приезжают в поисках лучшей жизни;
- Голливуд – это «проклятый город»,

где разбиваются мечты и надежды, где страдают от невостребованности и разочарований, это «ад», «город греха», пропагандирующий аморальный образ жизни.

Аксиологическая полярность концепта «Голливуд» свидетельствует о противоречивости американской культуры и динамичности системы ценностей, находящейся в процессе становления.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Карасик В. И., Дмитриева О. А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия // Аксиологическая лингвистика: Сб. науч. тр. / Под ред. В. И. Карасика. Волгоград, 2005. С. 14.

² Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М., 2000.

³ Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002.

⁴ Ebert A. Traditions. Bantam Books. P. 179.

⁵ Ibid. P. 10.

⁶ Singer J. F. The Movie Set. Perennial. P. 18.

⁷ Kiernan T. Jane Fonda Jane Fonda. Mayflower, 1990. P. xiii–xiv.

⁸ Ebert A. Op. cit. P. 430.

⁹ Dean M. Hollywood or Bust [Электронный ресурс]: <http://www.alloflyrics.com>.

¹⁰ P. O. D. Hollywood [Электронный ресурс]: <http://www.alloflyrics.com>.

¹¹ Ebert A. Op. cit. P. 117.

¹² Ibid. P. 479.

¹³ Collins J. American Star. N. Y.: Harper Collins. P. 437.

¹⁴ Aerosmith. Hollywood [Электронный ресурс]: <http://www.alloflyrics.com>.

¹⁵ Ebert A. Op. cit. P. 6.

¹⁶ Collins J. Op. cit. P. 434.

¹⁷ Crazytown. Hollywood Babylon [Электронный ресурс]: <http://www.alloflyrics.com>.

¹⁸ Wilson E., Fitzgerald F. S. The Last Tycoon. Penguin Books, 2002. Front cover.